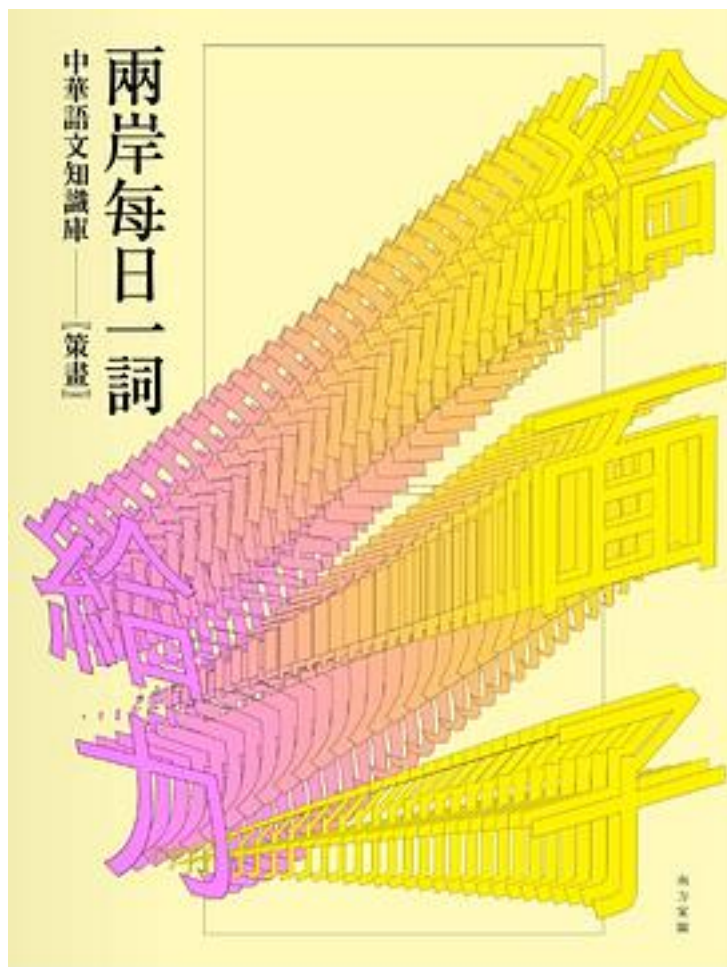


兩岸每日一詞



[兩岸每日一詞_下载链接1](#)

著者:中華語文知識庫

出版者:南方家園

出版时间:2012-2-11

装帧:平装

isbn:9789868753471

2012兩岸最「給力」的潮語辭典！

在台灣，同樣的語言在南北即有腔調與語法上的差異；在大陸，語言間的豐富變化更是精彩多元。兩岸使用語詞的差異所引發的趣事，也因為往來頻仍而時有所聞，譬如在路邊招攬計程車，大陸上習慣稱為「打的（音：ㄉ一）」，此「的」為廣東方言「的士」的簡化，而「的士」又是從英文「Taxi」音譯而來。又如台灣形容一個人的打扮或氣質為「風格」，北京則將此個人特性稱為「范兒」。不同的詞語形容的卻是同一件事，若是溝通出現問題，往往會鬧出笑話來。

詞語的差異造成溝通不良，說清楚了就是一笑置之，偏偏也有詞語一樣，涵義卻大不相同的時候。例如在台灣，會因為人們的幫忙與協助而感到溫暖，便說這種情況很「窩心」，而在大陸上對「窩心」的解釋正好相反。如果在不適當的時機誤用了語詞，便容易造成不知所措的誤會。也因此，部分專家學者以兩岸語詞的差異作為研究主題。現在台灣已經開放大陸的遊客來台自由行，彼此的語言溝通上並沒有太大的困擾，但是有些情況下脫口而出自己習以為常的語彙，從人名、飲食、消費、衣著、電腦資訊、生活保健……幾乎每一個領域的語詞都有差別存在，雖然有些詞兩岸不同，還是能夠猜出約略的意思，但有些卻是風馬牛不相及，讓人丈二金剛摸不著頭腦。而隨著時代演進，新詞的出現，外來語的引用，方言的衍生，都是語詞產生差別的因素，儘管如此，兩岸語詞仍相互影響並有逐漸融合之勢。

作者介绍:

中華語文知識庫(chinese-linguipedia.org)起源來自一個承諾，轉折來自一個構想，結果卻是一樹繁花。這便是《中華語文知識庫》的寫照。故事起源於二〇〇八年總統參選人馬英九先生的文化政策白皮書。一貫重視兩岸事務與文化的他，認識到正體字與簡體字的差別，兩岸文字與語意的差異，是造成兩岸認知差距的原因之一；當然政治、經濟、社會制度不同帶來的差距更大，但要弭平兩岸差距，至少讓文字先流暢的溝通起來，是一個必要的條件。同時，在兩岸和平的太平盛世，為未來的孩子編一本具有當代性的大辭典，也是一件世紀的盛事。

此時，劉兆玄先生從行政院長辭職後，馬總統安排他轉任文化總會會長，他依據自己的科技專長，參考教育部線上辭典的運作效用，也考慮到書面的辭典有字數、辭條等限制，難以整合大量的常用語與學術用語，而融於一爐，同時，字典一旦出版，即無法增刪，反而不利於當代日新月異的語詞現象，但如果使用雲端技術將辭典整個搬上雲端，原本編纂的限制即澈底改觀，內容也可以有無限的容量，因此他指示，兩岸合編大辭典朝雲端發展，再由雲端的龐大內容中，依據不同需要，編纂成適合各種用途的辭書。

目录:

[兩岸每日一詞_下载链接1](#)

标签

語言

兩岸

语言

台湾

@台版

评论

台湾人管美宝莲叫媚比琳，斯巴鲁叫速霸陆，护舒宝叫好自在也是醉了wwwwwwwwwwwwww

第一本專門介紹兩岸差異詞的書

[兩岸每日一詞 下载链接1](#)

书评

[兩岸每日一詞 下载链接1](#)